



TOSHIBA

Leading Innovation >>>

SUPER MODULAR MULTI SYSTEM AIR CONDITIONER

Owner's Manual



Indoor Unit

Model name:

High-Wall Type

MMK-AP0073H

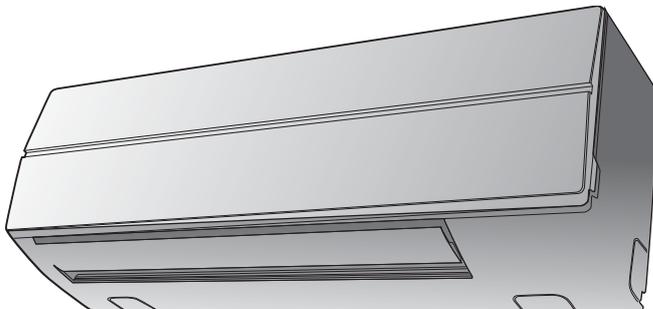
MMK-AP0093H

MMK-AP0123H

MMK-AP0153H

MMK-AP0183H

MMK-AP0243H



For commercial use
Pour usage commercial
Nur für gewerbliche Nutzung
Per uso commerciale
Para uso comercial
Para uso comercial
Voor commercieel gebruik
Για εμπορική χρήση
Для коммерческого использования
Ticari amaçlı kullanılm için
商用

Owner's Manual	1	English
Manuel du propriétaire	25	Français
Betriebsanleitung	49	Deutsch
Manuale del proprietario	73	Italiano
Manual del propietario	97	Español
Manual do utilizador	121	Português
Gebruiksaanwijzing	145	Nederlands
Εγχειρίδιο χρήσης	169	Ελληνικά
Руководство пользователя	193	Русский
Kullanım Kılavuzu	217	Türkçe
用户手册	241	中文

Grazie per aver acquistato questo condizionatore d'aria TOSHIBA.
Prima di usare il climatizzatore d'aria, leggere attentamente il presente Manuale del proprietario.

- Si raccomanda di richiedere il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" al produttore (o rivenditore).
Richiesta al produttore o al rivenditore.
- Illustrare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia al proprietario.

NOTA

Nel presente manuale viene descritto il funzionamento dell'unità interna e del telecomando via radio.
Per informazioni dettagliate sul telecomando collegato via cavo e l'unità esterna, consultare il manuale di funzionamento in dotazione con l'unità esterna. (Conservare con attenzione i manuali).

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria è di tipo nuovo e funziona con un nuovo refrigerante, l'HFC (R410A), anziché con il refrigerante tradizionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell'atmosfera terrestre.

Sommario

1	PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	74
2	ACCESSORI	76
3	DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI	76
4	DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI DEL TELECOMANDO	78
5	REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO	80
6	FUNZIONAMENTO LIMITATO DAL CONTROLLO DI GRUPPO	81
7	AVVERTENZE PER IL TELECOMANDO	82
8	USO DEL TELECOMANDO	83
9	SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO	90
10	FUNZIONAMENTO TEMPORANEO	91
11	MANUTENZIONE	92
12	PROBLEMI E CAUSE	95

1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ PERICOLO

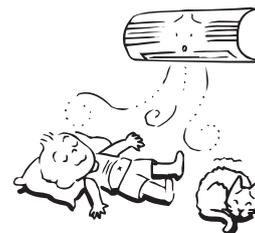
- Non cercare di eseguire l'installazione dell'unità da soli. Affidarsi a un installatore qualificato.
- Non cercare di riparare l'unità da soli. L'unità non contiene componenti riparabili dall'utente.
- L'apertura e la rimozione del coperchio espongono l'utente a una tensione pericolosa.
- L'interruzione dell'alimentazione non elimina il pericolo di folgorazioni.



⚠ AVVERTENZA

PRECAUZIONI RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

- Fare installare il condizionatore d'aria da un rivenditore o un elettricista qualificato. Se il condizionatore d'aria viene installato dall'utente in modo non corretto, può provocare problemi quali perdite d'acqua, folgorazioni, incendi e così via.
- Si raccomanda di eseguire la messa a terra del condizionatore d'aria. Non collegare il filo di messa a terra a tubazioni del gas, tubazioni idrauliche, conduttori dei parafulmini e fili di messa a terra dell'impianto telefonico. Se la messa a terra del condizionatore d'aria non viene eseguita correttamente, si possono verificare folgorazioni.



PRECAUZIONI RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

- Evitare di raffreddare troppo la stanza e di esporre il corpo delle persone presenti all'aria fredda per periodi troppo prolungati, poiché ciò può essere nocivo per la salute.
- Non inserire dita né bastoncini nell'uscita dell'aria e nell'ingresso dell'aria per evitare lesioni e danni alla macchina, perché entrambe le aperture contengono ventole che funzionano ad alta velocità.
- Se si nota qualcosa di anomalo nel condizionatore d'aria (odore di bruciato, raffreddamento insufficiente, ecc.), spegnere immediatamente l'interruttore principale e l'interruttore del circuito scollegando l'alimentazione principale per arrestare il condizionatore d'aria, quindi contattare il rivenditore. Continuando a utilizzare il condizionatore d'aria in presenza di anomalie di funzionamento, si potrebbero provocare guasti alla macchina, folgorazioni, incendi e così via.
- Non versare acqua o qualsiasi altro tipo di liquido sull'unità interna. Se l'unità è bagnata, si potrebbe incorrere in una folgorazione.



IT

PRECAUZIONI RIGUARDANTI SPOSTAMENTI E RIPARAZIONI

- Non spostare né riparare l'unità da soli. All'interno dell'unità è presente alta tensione, pertanto, togliendo il coperchio e spostando l'unità principale si potrebbero verificare folgorazioni.
- Se si deve spostare il condizionatore d'aria per reinstallarlo in un altro luogo, si raccomanda di rivolgersi al rivenditore. Se viene installato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.



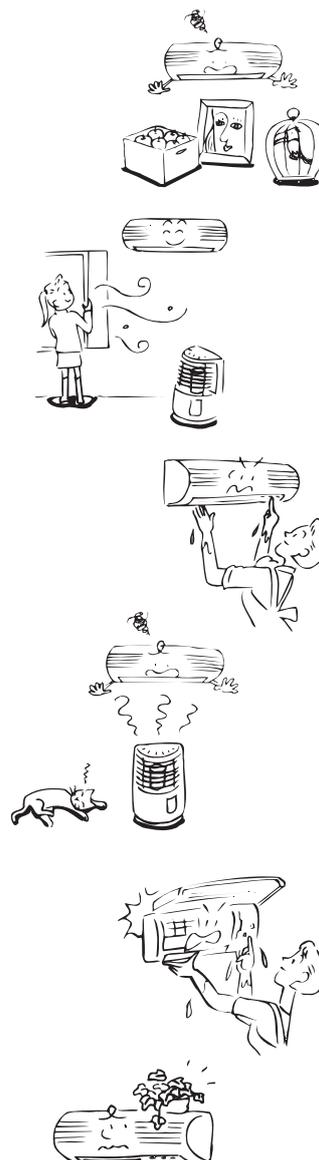
⚠ ATTENZIONE

AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

- Posare correttamente il tubo di scarico, in modo da garantire uno scarico perfetto.
Se la tubazione non scarica correttamente, si potrebbero verificare allagamenti, con conseguente danneggiamento dei mobili.
- Si raccomanda di collegare il condizionatore d'aria a una rete di alimentazione dedicata con tensione di alimentazione corrispondente a quella nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.
- Non installare l'unità in un luogo in cui potrebbero verificarsi perdite di gas infiammabile.
In caso di accumulo di gas infiammabile attorno all'unità, si potrebbe provocare un incendio.

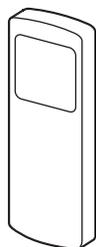
AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

- Prima di mettere in funzione il condizionatore d'aria, leggere attentamente il presente manuale e il manuale in dotazione con l'unità esterna. Il manuale include molte cose importanti da tenere a mente per il funzionamento quotidiano.
- Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi, quali ad esempio la conservazione di alimenti, o per strumenti di precisione, oggetti d'arte, per l'allevamento di animali, la coltivazione di piante in vaso, ecc.
- Non installare il condizionatore d'aria in un ambiente con una destinazione speciale, ad esempio un'imbarcazione o un tipo di veicolo, onde evitare il deterioramento delle prestazioni della macchina.
- Evitare di esporre le piante in vaso e gli animali al flusso d'aria del condizionatore, perché ciò influisce negativamente sulla crescita delle prime e sulla salute dei secondi.
- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato in contemporanea a un apparecchio a combustione, prestare attenzione alla ventilazione per garantire un ricambio di aria fresca.
Una casa scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato in un locale chiuso, assicurare una ventilazione adeguata dell'ambiente. Una casa scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non toccare i tasti di funzionamento con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una folgorazione.
- Non collocare gli apparecchi a combustione in modo che siano esposti direttamente all'aria proveniente dal condizionatore, poiché ciò potrebbe provocare una combustione non corretta.
- Quando si prevede di non utilizzare il condizionatore d'aria per un periodo prolungato, per sicurezza spegnere l'interruttore principale o l'interruttore del circuito. Lo scollegamento dalla fonte di alimentazione impedisce a fulmini e sovratensioni di colpire l'unità.
- Non posizionare un recipiente contenente acqua (ad esempio un vaso) sull'unità, perché l'acqua potrebbe penetrare nell'unità e causare folgorazioni in ragione del deterioramento dell'isolamento elettrico.
- Non lavare l'unità con acqua onde evitare eventuali folgorazioni.
- Non utilizzare alcool, benzene, solventi, detersivi per vetri, polveri lucidanti, ecc. per la pulizia dell'unità, onde evitare di deteriorare o danneggiare il condizionatore d'aria.
- Prima della pulizia dell'unità, accertarsi di spegnere l'interruttore principale o l'interruttore del circuito onde evitare eventuali lesioni causate dalla ventola elettrica in funzione all'interno.
Per informazioni dettagliate sul metodo di pulizia, consultare la sezione "Manutenzione".
- Per far sì che il condizionatore possa garantire prestazioni ottimali, utilizzarlo negli intervalli di temperatura specificati nelle istruzioni. Altrimenti, si potrebbero causare malfunzionamenti, guasti o perdite d'acqua dall'unità.

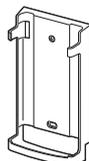


2 ACCESSORI

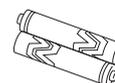
Telecomando



Portatelecomando

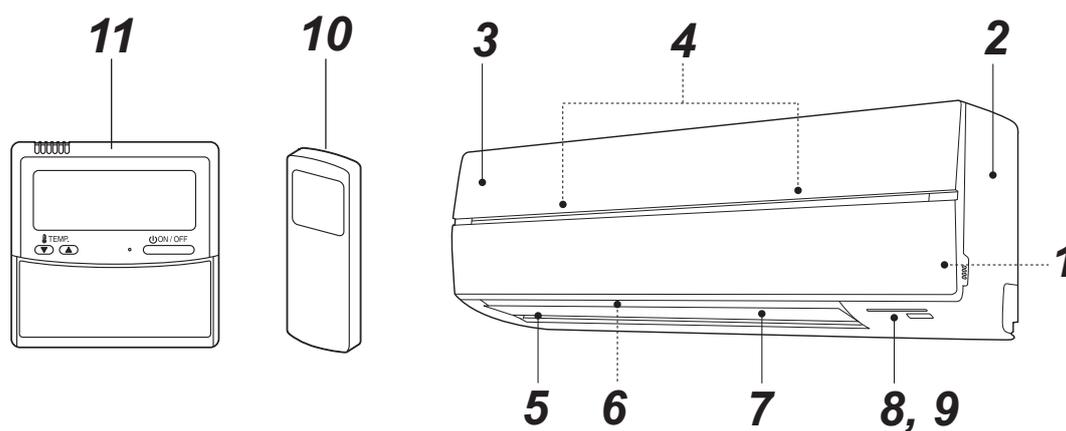


Pile (due)



3 DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

■ Unità interna

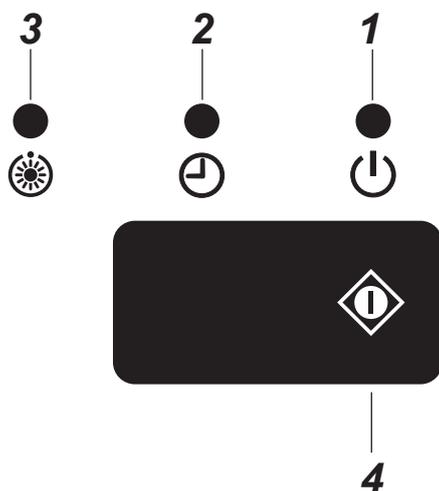


- | | |
|---|--|
| 1 Sensore della temperatura ambiente | 6 Deflettore del flusso d'aria orizzontale |
| 2 Pannello anteriore | 7 Deflettore del flusso d'aria verticale |
| 3 Griglia di ingresso dell'aria | 8 Pannello del display |
| 4 Filtro dell'aria | 9 Ricevitore dei segnali a infrarossi |
| 5 Uscita dell'aria | 10 Telecomando (via radio) |
| | 11 Telecomando (collegato via cavo, in vendita separatamente) |

IT

■ Denominazioni e funzioni degli indicatori e comandi sull'unità interna

Pannello del display



Le condizioni di funzionamento sono specificate di seguito.

1 OPERATION (verde)

La spia si accende durante il funzionamento.

2 TIMER (verde)

La spia si accende se è stato programmato il timer.

NOTA

Se il timer è stato impostato tramite il telecomando collegato via cavo, la spia TIMER non si accende. Nel caso del controllo di gruppo, la spia TIMER si accende soltanto sull'unità principale. (vedere "6 FUNZIONAMENTO LIMITATO DAL CONTROLLO DI GRUPPO")

3 Preheat/Defrost (arancione)

La spia si accende all'attivazione dell'alimentazione, subito dopo l'avvio del riscaldamento o durante lo sbrinamento.

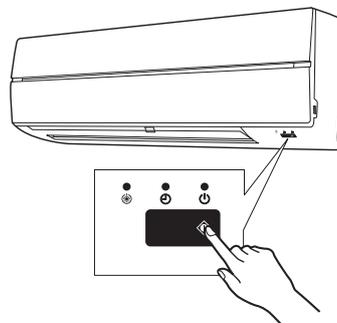
⚠ ATTENZIONE

- **Conflitto della modalità di funzionamento**
Se si seleziona il FUNZIONAMENTO AUTOMATICO in un modello senza impostazione di controllo a cambiamento automatico (raffreddamento/riscaldamento) o se si seleziona il riscaldamento in un modello di solo RAFFREDDAMENTO, il condizionatore d'aria emette un allarme acustico (bip, bip) a causa del conflitto della modalità di funzionamento. Modificare la modalità di funzionamento con il tasto MODE sul telecomando via radio. Non è possibile eliminare l'indicazione del conflitto tramite il telecomando collegato via cavo.
- Quando un divieto locale è impostato tramite il controllo centrale di altri apparecchi, non si riceve alcun segnale anche se si preme il tasto del telecomando. Tuttavia, è possibile utilizzare il tasto START/STOP. (Viene emesso cinque volte a intermittenza un allarme acustico "bip").

4 Funzionamento TEMPORANEO

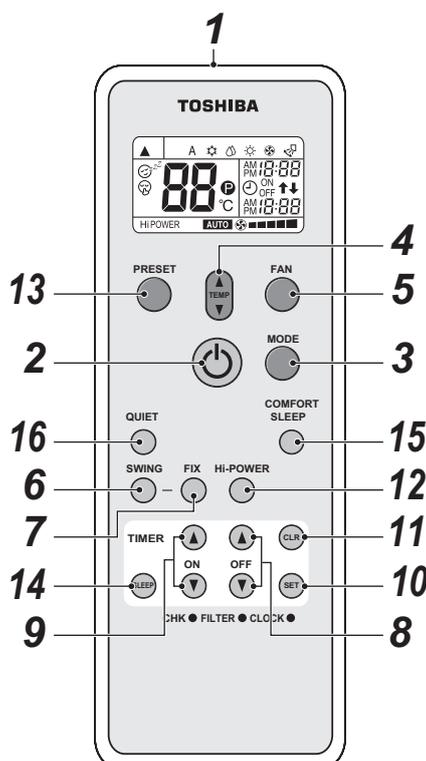
Se il telecomando via radio è stato perso o le pile sono esaurite, premere il tasto .

- Premere il tasto  per mettere in funzione il condizionatore d'aria.
Ripremere una volta il tasto per interrompere il funzionamento.



4 DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI DEL TELECOMANDO

■ Telecomando via radio e relative funzioni



- 1** **Trasmettitore del segnale a infrarossi**
Trasmette un segnale all'unità interna.
- 2** **Tasto START/STOP**
Premere il tasto per mettere in funzione il condizionatore d'aria. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione). Premere di nuovo il tasto per arrestare il condizionatore d'aria. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione). Se l'unità interna non emette alcun segnale acustico di ricezione, premere due volte il tasto.
- 3** **Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Premere il tasto per selezionare una modalità. A ogni pressione del tasto, una modalità viene selezionata in sequenza da A : controllo a cambiamento automatico, ☀ : raffreddamento, 💧 : deumidificazione, ☀ : riscaldamento, 🌀 : solo ventola per poi ricominciare da A. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione).
- 4** **Tasto della temperatura (▲/▼)**
▲ La temperatura impostata viene aumentata fino a 30°C.
▼ La temperatura impostata viene diminuita fino a 17°C. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione).
- 5** **Tasto della velocità della ventola (FAN)**
Premere il tasto per selezionare la velocità della ventola. Quando si seleziona AUTO, la velocità della ventola viene regolata automaticamente in base alla temperatura ambiente.

È inoltre possibile selezionare manualmente la velocità desiderata per la ventola tra cinque impostazioni:

BASSA ■, BASSA+ ■■■, MEDIA ■■■■, MEDIA+ ■■■■■, ALTA ■■■■■■.

(Viene emesso un segnale acustico di ricezione).

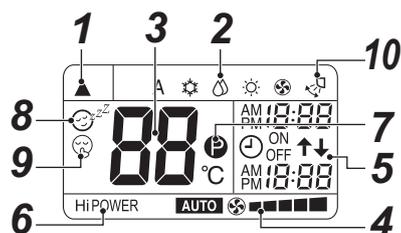
- 6** **Tasto di funzionamento automatico del deflettore (SWING)**
Premere il tasto per oscillare il deflettore. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione). Premere il tasto SWING per interrompere l'oscillazione del deflettore. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione).
- 7** **Tasto di impostazione del deflettore (FIX)**
Premere il tasto per regolare la direzione del flusso d'aria. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione). Se il tasto viene tenuto premuto, viene emesso continuamente il segnale acustico di ricezione.
- 8** **Tasto del timer di spegnimento (OFF)**
Premere il tasto per impostare il timer di spegnimento.
- 9** **Tasto del timer di accensione (ON)**
Premere il tasto per impostare il timer di accensione.
- 10** **Tasto di programmazione (SET)**
Premere il tasto per programmare le impostazioni del timer. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione).
- 11** **Tasto di annullamento (CLR)**
Premere il tasto per annullare il timer di accensione e il timer di spegnimento. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione).
- 12** **Tasto di funzionamento a potenza elevata (Hi POWER)**
Premere il tasto per avviare il funzionamento a potenza elevata. Tale funzione non è utilizzabile tramite il controllo di gruppo.
- 13** **Tasto PRESET**
Premere il tasto per cambiare la modalità di funzionamento scegliendo la modalità di funzionamento preferita memorizzata in precedenza. Per memorizzare la modalità di funzionamento, premere per almeno 3 secondi il tasto durante la modalità di funzionamento preferita. Viene visualizzata l'indicazione **P** e la modalità di funzionamento viene memorizzata.
- 14** **Tasto SLEEP**
Premere il tasto per avviare il funzionamento con il timer di spegnimento che regola automaticamente la temperatura ambiente e la velocità della ventola. È possibile selezionare l'ora di spegnimento del timer tra quattro opzioni (1, 3, 5 o 9 ore).
- 15** **Tasto COMFORT SLEEP**
Premere il tasto per avviare il funzionamento con il timer di spegnimento che regola automaticamente la temperatura ambiente e la velocità della ventola. È possibile selezionare l'ora di spegnimento del timer tra quattro opzioni (1, 3, 5 o 9 ore). Durante il funzionamento tramite il controllo di gruppo, non è possibile regolare automaticamente la temperatura impostata e la velocità della ventola. È attivata soltanto la funzione del timer di spegnimento.
- 16** **Tasto QUIET**
Premere il tasto per avviare il funzionamento silenzioso. Premere di nuovo il pulsante per ripristinare il funzionamento normale.

IT

■ Denominazioni e funzioni delle indicazioni sul telecomando via radio

Display

Tutte le indicazioni, tranne l'ora dell'orologio, vengono visualizzate premendo il tasto START/STOP .



- Nella figura sono riprodotte tutte le indicazioni a scopo esplicativo. Durante il funzionamento, sul telecomando vengono visualizzate soltanto le indicazioni pertinenti.

1 Simbolo di trasmissione

Il simbolo di trasmissione () indica quando il telecomando trasmette segnali all'unità interna.

2 Indicazione della modalità

Indica la modalità di funzionamento in corso.
(A : controllo a cambiamento automatico,  : raffreddamento,  : deumidificazione,  : riscaldamento,  : solo ventola)

3 Indicazione della temperatura

Indica l'impostazione della temperatura (da 17°C a 30°C).

Quando si imposta la modalità di funzionamento su  : solo ventola, non viene indicata alcuna impostazione di temperatura.

4 Indicazione della velocità FAN

Indica la velocità selezionata per la ventola. Possono essere visualizzati AUTO o uno di cinque livelli di velocità della ventola (BASSA , BASSA+ , MEDIA , MEDIA+ , ALTA ).

Viene visualizzato **AUTO** quando la modalità di funzionamento è  : deumidificazione.

5 TIMER e indicazione dell'ora dell'orologio

Viene visualizzata l'ora impostata per il funzionamento con il timer o viene visualizzata l'ora dell'orologio.

È sempre visualizzata l'ora dell'orologio, tranne in caso di funzionamento con il TIMER.

6 Indicazione Hi POWER

Indica quando viene avviato il funzionamento a potenza elevata.

Premere il tasto Hi POWER per avviare e premerlo di nuovo per interrompere il funzionamento.

7 Indicazione (PRESET)

Viene visualizzata quando è in corso oppure è stata eseguita la memorizzazione della modalità di funzionamento preferita.

L'icona compare inoltre quando è visualizzato il funzionamento preferito memorizzato.

8 Indicazione (COMFORT SLEEP)

Viene visualizzata durante il funzionamento con il timer di spegnimento che regola automaticamente la temperatura ambiente e la velocità della ventola. A ogni pressione del tasto COMFORT SLEEP, lo schermo cambia secondo la sequenza 1 ora, 3 ore, 5 ore e 9 ore.

9 Indicazione (QUIET)

Viene visualizzata durante il funzionamento silenzioso.

10 Indicazione dell'oscillazione

Viene visualizzata durante l'oscillazione quando il deflettore orizzontale si sposta automaticamente verso l'alto e il basso.

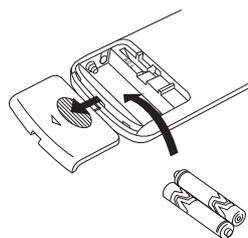
NOTA

Quando si utilizzano sia il telecomando collegato via cavo che il telecomando via radio, in alcuni casi l'indicazione sullo schermo del telecomando via radio potrebbe differire dal funzionamento effettivo.

■ Operazioni preliminari

Inserimento delle pile

1. Rimuovere il coperchio delle pile.
2. Inserire 2 pile nuove (R03 [AAA]) rispettando la polarità (+) e (-).



Pile

- Sostituire le pile con due pile nuove (R03 [AAA]).
- In condizioni di funzionamento normali, le pile durano un anno circa.
- Sostituire le pile se l'unità interna non emette alcuna segnale acustico di ricezione o quando non è possibile utilizzare il condizionatore d'aria tramite il telecomando.
- Per evitare malfunzionamenti a causa di perdite, rimuovere le pile quando non si utilizza il telecomando per oltre un mese.

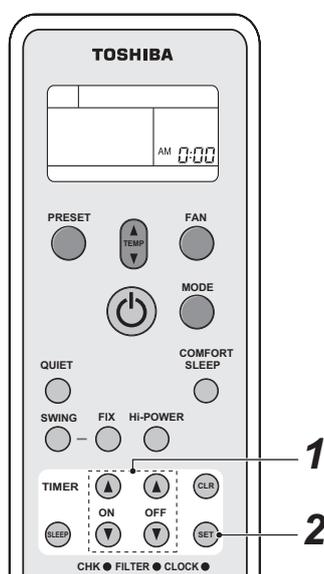
5 REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

Impostazione dell'orologio

Prima di mettere in funzione il condizionatore d'aria, impostare l'orologio del telecomando utilizzando le procedure descritte nella presente sezione. Il display dell'orologio sul telecomando indica l'ora indipendentemente dal fatto che il condizionatore d'aria sia in funzione.

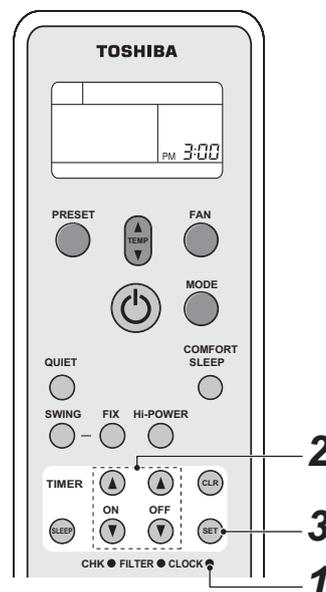
■ Impostazione iniziale

Quando si inseriscono le pile nel telecomando, sul display dell'orologio viene visualizzata l'indicazione AM 0:00 lampeggiante.



- 1 Tasto TIMER**  o 
Premere il tasto TIMER  o  per impostare l'ora corrente.
A ogni pressione del tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di un minuto.
Se si tiene premuto il tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di dieci minuti.
- 2 Tasto SET** 
Premere il tasto SET .
Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio si avvia.

■ Regolazione dell'orologio



- 1 Tasto CLOCK**
Premere il tasto CLOCK  con la punta di una matita. L'indicazione CLOCK inizia a lampeggiare.
- 2 Tasto TIMER**  o 
Premere il tasto TIMER  o  per impostare l'ora corrente.
A ogni pressione del tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di un minuto.
Se si tiene premuto il tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di dieci minuti.
- 3 Tasto SET** 
Premere il tasto SET .
Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio si avvia.

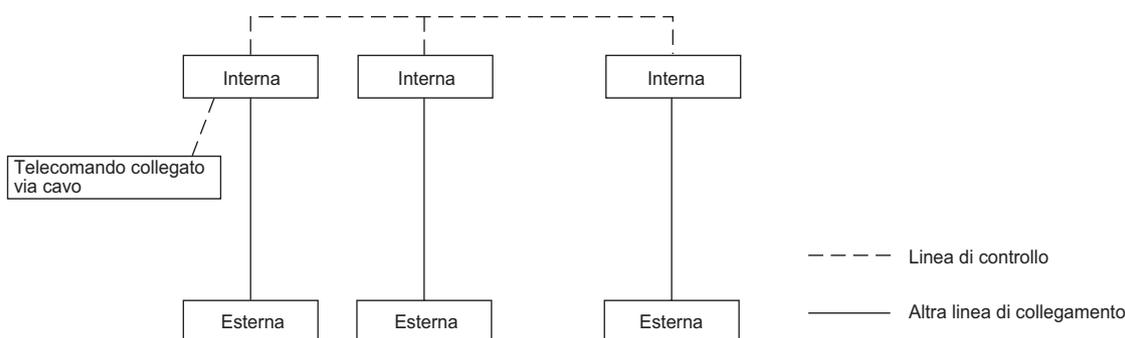
IT

6 FUNZIONAMENTO LIMITATO DAL CONTROLLO DI GRUPPO

NOTA

Controllo di gruppo: consente di utilizzare contemporaneamente i condizionatori d'aria in più sistemi.
 Unità interna principale: unità rappresentativa durante il controllo di gruppo. Riceve i comandi dal telecomando collegato via cavo e li trasmette alle unità secondarie.
 (L'unità principale è l'unità interna che riceve il segnale START/STOP dal telecomando via radio).
 Unità interna secondaria: le unità interne diverse dall'unità principale sono chiamate unità secondarie.
 Per il controllo di gruppo è richiesto un telecomando collegato via cavo (in vendita separatamente).

▼ Esempio di una combinazione di gruppo



⚠ ATTENZIONE

Quando si utilizza l'unità interna in un controllo di gruppo,

1. Il funzionamento Hi POWER non è disponibile.

Quando il comando Hi POWER viene trasmesso dal telecomando via radio, l'unità interna emette il segnale acustico di ricezione e viene inoltre modificata l'indicazione sul telecomando via radio. Tuttavia, l'unità interna non entra nella modalità di funzionamento Hi POWER. Azzerare il display sul telecomando via radio premendo il tasto Hi POWER.

2. COMFORT SLEEP

Quando il comando COMFORT SLEEP viene trasmesso dal telecomando via radio, l'unità interna emette il segnale acustico di ricezione e viene inoltre modificata l'indicazione sul telecomando via radio come accade con il funzionamento Hi POWER. Tuttavia, non è possibile regolare automaticamente la temperatura impostata e la velocità della ventola. È attivata soltanto la funzione del timer di spegnimento.

3. Non è possibile utilizzare le unità diverse dall'unità principale tramite il telecomando e il funzionamento TEMPORANEO.

Quando si utilizza un condizionatore d'aria con il telecomando via radio, è necessario inviare la trasmissione all'unità principale.

L'unità interna principale e le unità interne secondarie vengono decise tramite la configurazione degli indirizzi in fase di installazione. L'unità secondaria non riceve alcun segnale dal telecomando via radio.

Il condizionatore d'aria non funziona anche se si preme il tasto  sull'unità secondaria.

(Alcune unità secondarie potrebbero ricevere i comandi SWING e FIX, ma tali operazioni vengono eseguite soltanto sull'unità che ha ricevuto il segnale).

(Quando si utilizza il telecomando via radio, soltanto l'unità principale riceve il segnale SWING. Se il segnale SWING viene trasmesso all'unità secondaria, viene emesso il segnale di rifiuto della ricezione del segnale (3 bip) e l'unità secondaria non riceve il segnale.

Per il funzionamento FIX, sia l'unità principale che le unità secondarie eseguono l'operazione in autonomia. Quando si utilizza il telecomando collegato via cavo, è possibile cambiare la direzione del flusso d'aria su ciascuna unità selezionando l'unità interna).

4. La spia TIMER si accende soltanto sull'unità principale.

Quando si imposta il timer con il telecomando collegato via cavo, la spia TIMER non si accende nemmeno sull'unità principale.

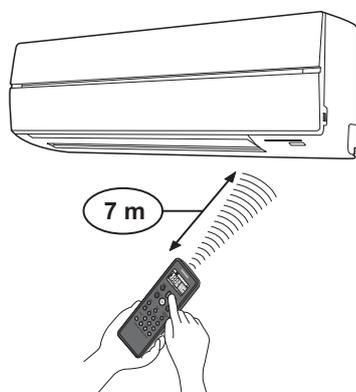
7 AVVERTENZE PER IL TELECOMANDO

ATTENZIONE

- Il condizionatore d'aria non funziona se i segnali dal telecomando all'unità interna sono bloccati da tende, porte o altri materiali.
- Fare attenzione a non versare dei liquidi sul telecomando.
Non esporre il telecomando alla luce solare diretta o al calore.
- Se il ricevitore dei segnali a infrarossi sull'unità interna è esposto alla luce solare diretta, il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.
Utilizzare tende per impedire che la luce del sole arrivi al ricevitore.
- Se l'ambiente in cui è installato il condizionatore d'aria è dotato di lampade a fluorescenza con azionatori elettronici, la ricezione dei segnali potrebbe non avvenire correttamente. Se si prevede di utilizzare lampade a fluorescenza, rivolgersi al rivenditore locale.
- Se il telecomando interferisce con altri apparecchi elettrici, spostare questi ultimi o rivolgersi al rivenditore locale.

■ Ubicazione del telecomando

- Tenere il telecomando in una posizione che consente ai segnali di raggiungere il ricevitore dell'unità interna (la distanza massima consentita è 7 m).
- Quando si seleziona il funzionamento con il timer, il telecomando trasmette automaticamente un segnale all'unità interna all'ora specificata.
Se il telecomando viene tenuto in una posizione che impedisce la trasmissione corretta dei segnali, potrebbe verificarsi un ritardo massimo di 15 minuti.



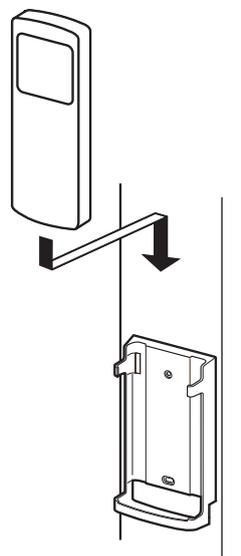
■ Portatelecomando

Installazione del portatelecomando

- Prima di installare il portatelecomando su una parete o colonna, verificare che i segnali del telecomando possano essere ricevuti dall'unità interna.

Montaggio e rimozione del telecomando

- Per montare il telecomando, tenerlo parallelo al portatelecomando e spingerlo all'interno sino in fondo. Per rimuoverlo, fare scorrere il telecomando verso l'alto estraendolo dal portatelecomando.

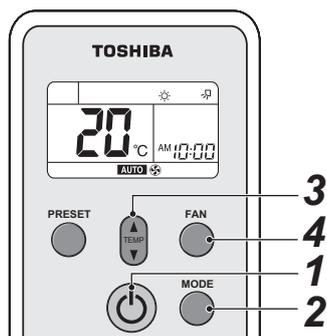


IT

8 USO DEL TELECOMANDO

■ Funzionamento di raffreddamento/riscaldamento/ solo ventola

Avvio



- 1 Tasto START/STOP (⏻)**
Premere il tasto per mettere in funzione il condizionatore d'aria.
 - 2 Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Selezionare il raffreddamento ❄️, il riscaldamento ☀️ o solo ventola 🌀.
 - 3 Tasto della temperatura (🌡️)**
Impostare la temperatura desiderata.
Quando il condizionatore d'aria si trova nella modalità di funzionamento SOLO VENTOLA, l'indicazione della temperatura non viene visualizzata.
 - 4 Tasto della velocità della ventola (FAN)**
Selezionare un'impostazione tra **AUTO** BASSA ■■, BASSA+ ■■■, MEDIA ■■■■, MEDIA+ ■■■■■ e ALTA ■■■■■■.
- La spia ⏻ OPERATION (verde) sul pannello del display dell'unità interna si accende. Il funzionamento si avvia dopo 3 minuti circa. (Se si seleziona la modalità SOLO VENTOLA, l'unità si mette in funzione immediatamente).
 - La modalità solo ventola 🌀 non consente di controllare la temperatura.
 - La velocità della ventola **AUTO** è identica all'impostazione ALTA ■■■■■■. Di conseguenza, eseguire soltanto i passaggi **1**, **2** e **4** per selezionare tale modalità.

Arresto

Tasto START/STOP (⏻)

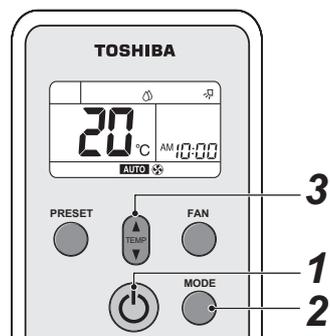
Premere di nuovo il tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

NOTA

Quando si utilizza l'unità interna insieme a un'unità esterna di solo raffreddamento, sul telecomando viene visualizzata l'indicazione ❄️ anche se il riscaldamento è disattivato.

■ Modalità di deumidificazione

Avvio



- 1 Tasto START/STOP (⏻)**
Premere il tasto per mettere in funzione il condizionatore d'aria.
 - 2 Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Selezionare la DEUMIDIFICAZIONE 💧.
 - 3 Tasto della temperatura (🌡️)**
Impostare la temperatura desiderata.
- Per la velocità della ventola viene visualizzata l'indicazione **AUTO**.
 - La spia ⏻ OPERATION (verde) sul pannello del display dell'unità interna si accende e il funzionamento viene avviato dopo 3 minuti circa.

Arresto

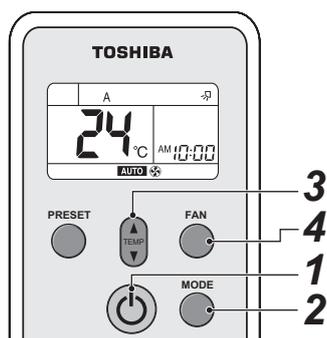
Tasto START/STOP (⏻)

Premere di nuovo il tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

■ Funzionamento automatico (cambiamento automatico)

Tale funzione è disponibile soltanto in combinazione con un'unità esterna a recupero di calore. Se si utilizza tale funzione con un altro modello di unità esterna, sul telecomando viene visualizzata l'indicazione "A" (Auto) anche se il funzionamento automatico è disattivato.

Avvio



- 1 Tasto START/STOP (⏻)**
Premere il tasto per mettere in funzione il condizionatore d'aria.
 - 2 Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Selezionare A.
 - 3 Tasto della temperatura (°C)**
Impostare la temperatura desiderata.
 - 4 Tasto della velocità della ventola (FAN)**
Selezionare un'impostazione tra **AUTO**, BASSA ■, BASSA+ ■■■, MEDIA ■■■■, MEDIA+ ■■■■■ e ALTA ■■■■■■.
- La spia **OPERATION** (verde) sul pannello del display dell'unità interna si accende. La modalità di funzionamento viene selezionata in base alla temperatura ambiente e il funzionamento viene avviato dopo 3 minuti circa.
 - Se la modalità "A" non permette di ottenere le condizioni desiderate, è possibile selezionare manualmente le impostazioni desiderate.

Arresto

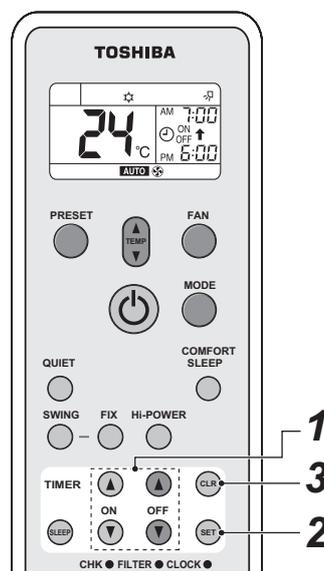
Tasto START/STOP (⏻)

Premere di nuovo il tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

■ Operazioni con il timer

Se disponibile, utilizzare il telecomando collegato via cavo per l'impostazione del timer.

Timer di accensione e timer di spegnimento



Impostazione TIMER

- 1 Tasto TIMER ON/OFF (⏻ o ⏻)**
Premere i tasti TIMER ON o OFF come necessario.
 - L'impostazione precedente del timer visualizzata lampeggia insieme all'indicazione del timer ON/OFF.
 Impostare il timer sull'ora desiderata. A ogni pressione del tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di dieci minuti. Se si tiene premuto il tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di un'ora.
- 2 Tasto SET (SET)**
Premere il tasto SET (SET) per impostare il timer. Viene visualizzata l'ora del timer e il timer si avvia.

Annullamento TIMER

- 3 Tasto CLR (CLR)**
Premere il tasto CLR (CLR) per annullare l'impostazione del timer.

⚠ ATTENZIONE

- Quando si seleziona il funzionamento con il timer, il telecomando trasmette automaticamente il segnale del timer all'unità interna all'ora specificata. Tenere quindi il telecomando in una posizione che consente la trasmissione corretta del segnale all'unità interna. In caso contrario, si avrà un ritardo massimo di 15 minuti.
- Se non si preme il tasto SET (SET) entro i 30 secondi successivi all'impostazione dell'ora, l'impostazione viene annullata.

IT

Dopo avere selezionato la modalità di funzionamento con il timer, le impostazioni vengono salvate nel telecomando.

Successivamente, il condizionatore d'aria si mette in funzione alle stesse condizioni semplicemente premendo il tasto ON/OFF del telecomando.

Se l'indicazione dell'orologio lampeggia, non è possibile impostare il timer.

Attenersi alle istruzioni nella sezione "IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO", quindi impostare il timer.

Timer combinato (impostazione contemporanea dei timer di accensione e di spegnimento)

Timer di spegnimento → Timer di accensione (Funzionamento → Arresto → Funzionamento)

Tale funzione è utile quando si desidera arrestare il condizionatore d'aria la sera e riavviarlo al mattino o al rientro a casa.

Esempio:

Per arrestare il condizionatore d'aria e avviarlo nuovamente il mattino successivo.



▼ Impostazione combinata TIMER

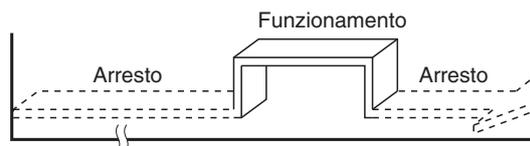
1. Premere il tasto TIMER OFF per regolare il timer di spegnimento.
2. Premere il tasto TIMER ON per regolare il timer di accensione.
3. Premere il tasto SET .

Timer di accensione → Timer di spegnimento (Arresto → Funzionamento → Arresto)

È possibile utilizzare tale impostazione per mettere in funzione il condizionatore d'aria al risveglio e arrestarlo quando si esce di casa.

Esempio:

Per mettere in funzione il condizionatore il mattino successivo e arrestarlo.



▼ Impostazione combinata TIMER

1. Premere il tasto TIMER ON per regolare il timer di accensione.
2. Premere il tasto TIMER OFF per regolare il timer di spegnimento.
3. Premere il tasto SET .

- La funzione del timer di accensione o di spegnimento più vicina all'ora corrente viene attivata per prima.
- Se per i timer di accensione e di spegnimento è impostata la stessa ora, non viene avviato il funzionamento con il timer. Inoltre, il funzionamento del condizionatore d'aria potrebbe arrestarsi.

Timer combinato quotidiano (impostazione contemporanea del timer di accensione e di spegnimento con attivazione giornaliera)

Tale funzione è utile quando si desidera utilizzare il timer combinato ogni giorno alla stessa ora.

▼ Impostazione combinata TIMER

1. Premere il tasto TIMER ON per regolare il timer di accensione.
2. Premere il tasto TIMER OFF per regolare il timer di spegnimento.
3. Premere il tasto SET .
4. Dopo il passaggio 3, il simbolo di una freccia (↑ o ↓) lampeggia per 3 secondi circa. Durante il lampeggiamento, premere il tasto SET .

- Quando è attivato il timer quotidiano, vengono visualizzate entrambe le frecce (↑, ↓).

Annullamento delle operazioni del timer

Premere il tasto CLR .

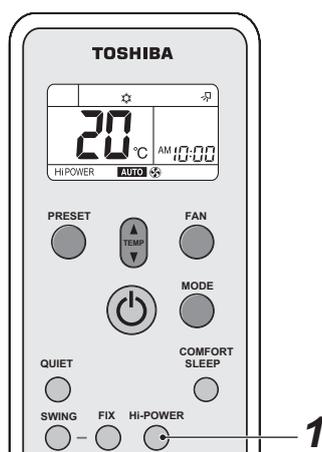
Indicazione dell'orologio

Durante il funzionamento con il TIMER (timer di accensione-spegnimento, spegnimento-accensione, spegnimento), l'indicazione dell'orologio non viene visualizzata per visualizzare l'ora dell'impostazione. Per visualizzare l'ora corrente, premere brevemente il tasto SET e l'ora corrente viene visualizzata per 3 secondi circa.

■ Funzionamento a potenza elevata

Potenza elevata (Hi POWER)

- La modalità Hi POWER (funzionamento a potenza elevata) controlla automaticamente la temperatura ambiente, il flusso d'aria e la modalità di funzionamento affinché l'ambiente venga raffreddato rapidamente in estate e riscaldato in inverno.



Impostazione della modalità Hi POWER

1 Tasto Hi POWER

Premere il tasto Hi POWER dopo l'avvio di qualsiasi funzionamento. Sul telecomando viene visualizzato contemporaneamente il simbolo "Hi POWER" sul telecomando.

Annullamento della modalità Hi POWER

1 Tasto Hi POWER

Premere di nuovo una volta il tasto Hi POWER. Contemporaneamente il simbolo "Hi POWER" scompare dal telecomando.

⚠ ATTENZIONE

- Non è possibile attivare la modalità Hi POWER durante il funzionamento di DEUMIDIFICAZIONE e SOLO VENTOLA, nonché quando sono programmate operazioni del TIMER di accensione.
- La modalità Hi POWER non è disponibile per il controllo di gruppo. Quando il segnale Hi POWER viene trasmesso all'unità interna principale, viene emesso il segnale acustico di ricezione ma la modalità Hi POWER non viene eseguita. Annullare la modalità Hi POWER.

■ Funzionamento silenzioso

- La modalità QUIET consente il funzionamento silenzioso impostando automaticamente la velocità della ventola sul livello più basso.



Impostazione della modalità QUIET

1 Tasto QUIET

Premere il tasto QUIET dopo l'avvio di qualsiasi funzionamento. Viene visualizzato contemporaneamente il simbolo .

Annullamento della modalità QUIET

1 Tasto QUIET

Premere di nuovo una volta il tasto QUIET. Contemporaneamente il simbolo  scompare dal telecomando.

⚠ ATTENZIONE

Non è possibile attivare la modalità QUIET durante il funzionamento di DEUMIDIFICAZIONE.

NOTA

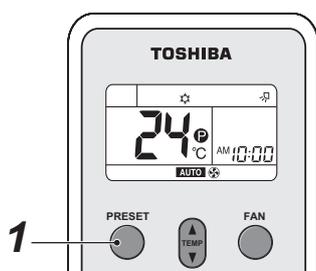
In determinate condizioni, il funzionamento silenzioso potrebbe non consentire un raffreddamento o riscaldamento adeguato.

IT

■ Funzionamento preimpostato

Impostare la modalità di funzionamento preferita per l'utilizzo futuro.

L'impostazione viene memorizzata dall'unità per il funzionamento futuro (tranne la direzione del flusso d'aria).



Selezionare il funzionamento preferito.

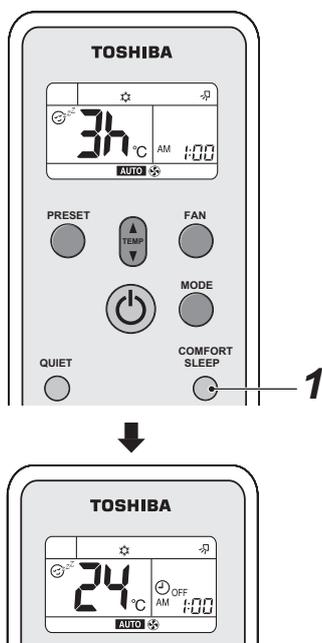
1 Premere per 3 secondi il tasto PRESET per memorizzare l'impostazione.

Viene visualizzato il simbolo **P**.

Alla pressione successiva del tasto viene attivata la modalità di funzionamento memorizzata.

■ Funzionamento comfort sleep

La modalità COMFORT SLEEP è un funzionamento con timer di spegnimento con regolazione automatica della temperatura e della velocità della ventola.



1 Premere il tasto COMFORT SLEEP.

Selezionare 1, 3, 5 o 9 ore per il funzionamento del timer di spegnimento.

⚠ ATTENZIONE

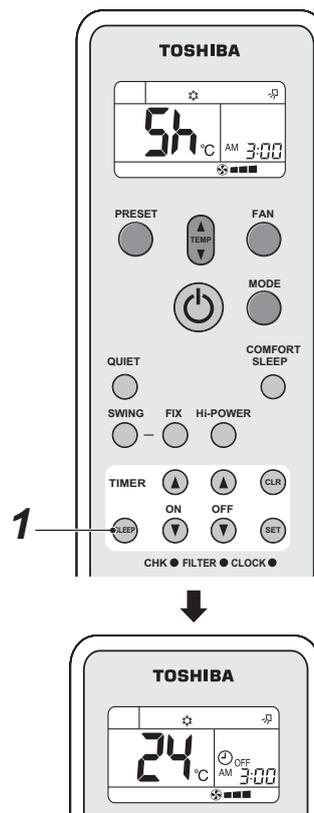
La modalità COMFORT SLEEP non è attivata durante il funzionamento di DEUMIDIFICAZIONE o SOLO VENTOLA.

NOTA

- Per il funzionamento di raffreddamento, la temperatura impostata viene aumentata automaticamente di 1 grado/ora per 2 ore (incremento massimo di 2 gradi). Per il funzionamento di riscaldamento, la temperatura impostata viene diminuita.
- Durante il funzionamento tramite il controllo di gruppo, non è possibile regolare automaticamente la temperatura impostata e la velocità della ventola. È attivata soltanto la funzione del timer di spegnimento.

■ Funzionamento con il timer sleep

Per avviare il funzionamento del timer sleep (timer di spegnimento).



1 Premere il tasto SLEEP.

Selezionare 1, 3, 5 o 9 ore per il funzionamento del timer di spegnimento.

■ Regolazione della direzione del flusso d'aria

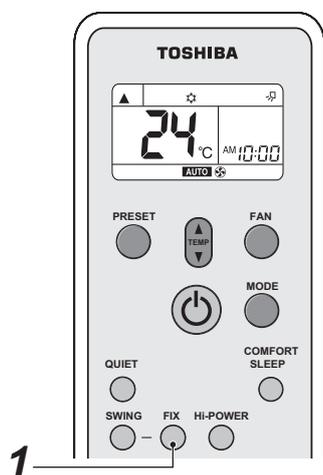
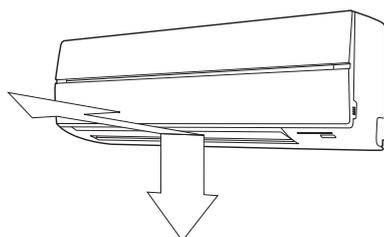
- Regolare correttamente la direzione del flusso d'aria. In caso contrario, l'ambiente potrebbe risultare sgradevole e la temperatura ambiente non uniforme.
- Regolare il flusso d'aria verticale utilizzando il telecomando.
- Regolare manualmente il flusso d'aria orizzontale.

Regolazione del flusso d'aria verticale

Il condizionatore d'aria regola automaticamente la direzione del flusso d'aria verticale in base alle condizioni di funzionamento quando è selezionata la modalità AUTO o A.

Per impostare la direzione del flusso d'aria desiderata

Eseguire tale operazione quando il condizionatore d'aria è in funzione.



1 Tasto FIX

Tenere premuto o premere brevemente il tasto FIX sul telecomando per spostare il deflettore nella direzione desiderata.

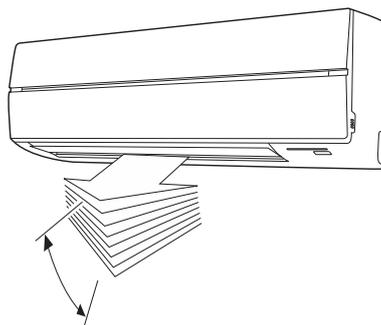
- Nelle operazioni successive, il flusso d'aria verticale viene impostato automaticamente nella direzione in cui il deflettore è stato regolato utilizzando il tasto FIX.

NOTA

L'angolo di funzionamento del deflettore del flusso d'aria verticale sarà diverso durante il raffreddamento, la deumidificazione e il riscaldamento.

Per oscillare automaticamente la direzione del flusso d'aria

Eseguire tale operazione quando il condizionatore d'aria è in funzione.



1 Tasto SWING

Premere il tasto SWING sul telecomando.

- Per arrestare la funzione, premere il tasto SWING.



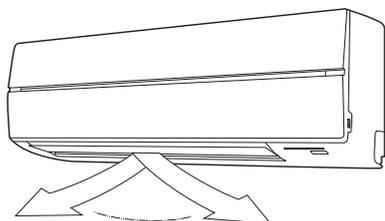
ATTENZIONE

- I tasti FIX e SWING non sono attivati quando il condizionatore d'aria non è in funzione (incluso quando è impostato il timer di accensione).
- Non utilizzare il condizionatore d'aria per tante ore con la direzione del flusso d'aria impostata verso il basso durante il raffreddamento o la deumidificazione.
In caso contrario, sulla superficie del deflettore del flusso d'aria verticale potrebbe formarsi della condensa con un successivo gocciolamento.
- Non spostare manualmente il deflettore del flusso d'aria verticale. Utilizzare sempre il tasto FIX.
Se viene spostato manualmente, il deflettore potrebbe presentare malfunzionamenti.
Se il deflettore presenta malfunzionamenti, arrestare una volta il condizionatore d'aria e rimetterlo in funzione.
- Quando il condizionatore d'aria viene messo in funzione subito dopo un arresto, il deflettore del flusso d'aria verticale potrebbe restare immobile per 10 secondi circa.
- Il funzionamento del deflettore è limitato durante il controllo di gruppo.
(vedere a pagina 81)

■ Regolazione del flusso d'aria orizzontale

Operazioni preliminari

- Afferrare la leva del deflettore del flusso d'aria orizzontale e spostarla per regolare la direzione del flusso d'aria come richiesto.
- È possibile regolare il flusso d'aria ai lati destro e sinistro del deflettore.



9 SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO

■ Mantenere una temperatura confortevole nel locale

Pulire i filtri dell'aria

Se i filtri dell'aria si intasano, il condizionatore d'aria non potrà garantire prestazioni ottimali. Pulirli ogni due settimane.

Non aprire le porte e le finestre più frequentemente del necessario

Per mantenere aria fredda o calda nel locale, non aprire mai le porte o le finestre più frequentemente di quanto non sia necessario.

Tende alle finestre

Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la luce solare diretta.

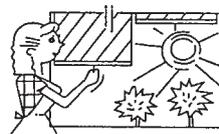
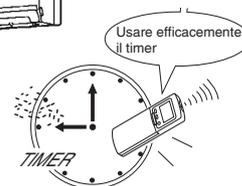
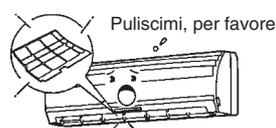
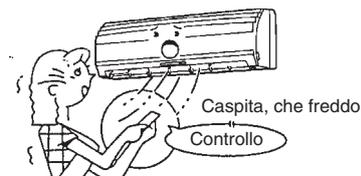
Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il calore della stanza.

Usare efficacemente il timer

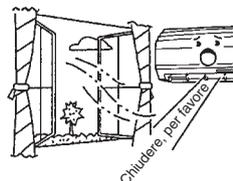
Impostare il timer sull'ora di funzionamento desiderata.

Garantire una circolazione d'aria uniforme nella stanza

Regolare la direzione del flusso d'aria per una circolazione uniforme dell'aria nell'ambiente.



Soffia verso l'alto



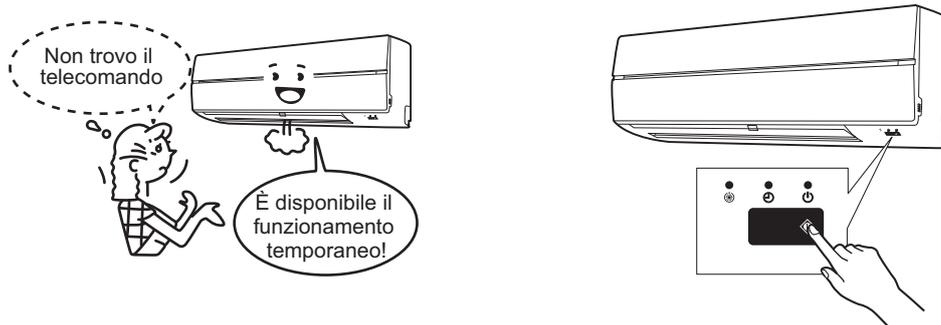
IT

10 FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

■ Funzionamento TEMPORANEO

Tale funzione viene utilizzata per mettere in funzione temporaneamente l'unità quando non si trova il telecomando via radio o le pile sono esaurite.

- Premere una volta il tasto  (meno di 3 secondi) per mettere in funzione il condizionatore d'aria.
- Viene eseguita l'ultima operazione svolta con il telecomando via radio. (Quando non si utilizza il telecomando via radio, i modelli con la funzione di cambiamento automatico (raffreddamento/ riscaldamento) entrano nella modalità di funzionamento "A" e quelli senza tale funzione entrano nella modalità di raffreddamento (temperatura impostata: 24°C, ventola: ALTA)).



ATTENZIONE

Se si tiene premuto per più di 10 secondi il tasto , viene avviato il funzionamento di raffreddamento forzato. (Il carico del condizionatore d'aria è maggiore. Eseguire tale operazione soltanto per le attivazioni di prova). Tutti gli indicatori dell'unità interna si accendono.

11 MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA

Prima di pulire il condizionatore d'aria, accertarsi di spegnere l'interruttore del circuito o l'interruttore di alimentazione principale.

■ Pulizia dell'unità interna e del telecomando

⚠ ATTENZIONE

- Per pulire l'unità interna e il telecomando, utilizzare un panno asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non utilizzare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Per la pulizia non utilizzare mai stracci trattati chimicamente, e non lasciare mai prodotti simili sull'unità per periodi prolungati, poiché potrebbero danneggiare o scolorire la superficie.
- Non utilizzare benzene, solventi, polveri lucidanti o altri solventi per la pulizia.
Tali sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.



Se si pensa di non utilizzare l'unità per più di 1 mese

1. Attivare il condizionatore d'aria nella modalità SOLO VENTOLA per mezza giornata circa per asciugare l'interno dell'unità.
2. Arrestare il condizionatore d'aria e spegnere l'interruttore di alimentazione principale.
3. Rimuovere le pile dal telecomando.



IT

Controlli prima dell'attivazione

⚠ ATTENZIONE

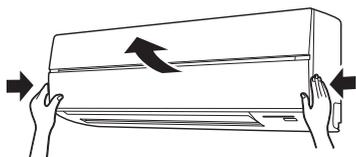
- Controllare che i filtri dell'aria siano installati.
- Controllare che l'uscita e l'ingresso dell'aria dell'unità interna non siano ostruiti.

■ Pulizia dei filtri dell'aria

Pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.
In caso di intasamento dei filtri dell'aria per la presenza di polvere, le prestazioni del condizionatore d'aria subiranno un deterioramento.

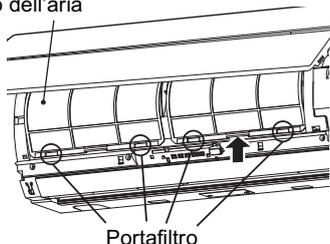
Pulire i filtri dell'aria il più spesso possibile.

1. Aprire la griglia di ingresso dell'aria.
Sollevare la griglia di ingresso dell'aria in posizione orizzontale.

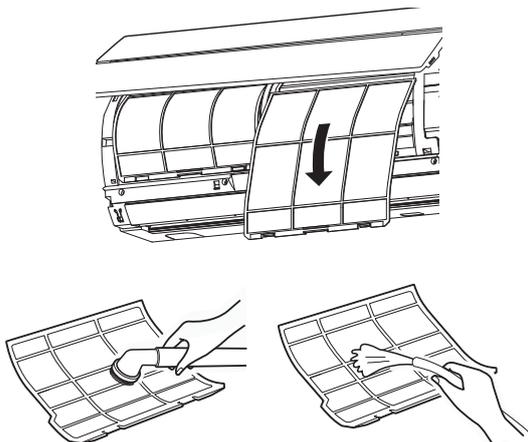


2. Afferrare le impugnature sinistra e destra del filtro dell'aria e sollevarlo leggermente, quindi tirarlo verso il basso per estrarlo dal portafiltro.

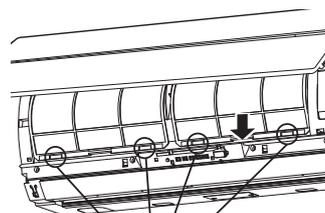
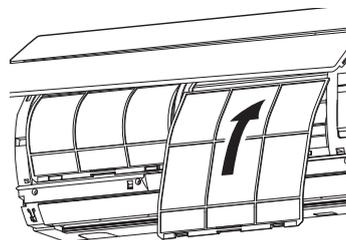
Filtro dell'aria



3. Utilizzare un aspirapolvere per eliminare la polvere dai filtri o lavarli con acqua.
Se i filtri dell'aria vengono lavati, asciugarli all'ombra.



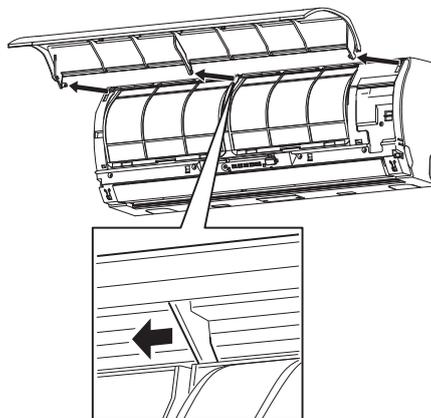
4. Inserire la parte superiore del filtro dell'aria affinché i bordi destro e sinistro entrino nell'unità interna fino a posizionarsi saldamente.



5. Chiudere la griglia di ingresso dell'aria.

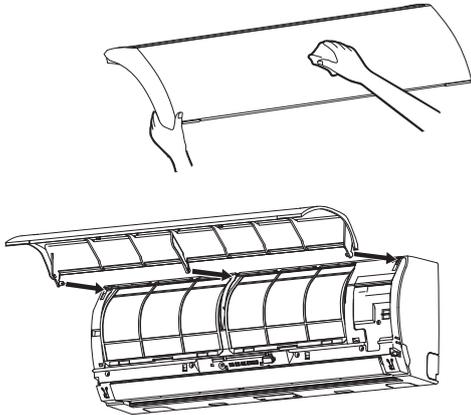
■ Pulizia della griglia di ingresso dell'aria

1. Rimuovere la griglia di ingresso dell'aria.
Afferrare i due lati della griglia di ingresso dell'aria e aprirla verso l'alto.
Spostare il braccio centrale verso sinistra e rimuovere la griglia.

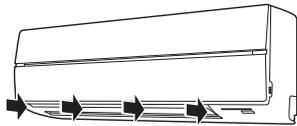


2. Lavarla con acqua e una spugna morbida o un asciugamano.
(Non utilizzare spazzole metalliche né altre spugne dure).
 - L'utilizzo di oggetti duri graffia la superficie della griglia e rovina il rivestimento del metallo.
 - Se la griglia di ingresso dell'aria è molto sporca, pulirla con un detergente neutro da cucina e sciacquarla con acqua.

3. Eliminare l'acqua dalla griglia di ingresso dell'aria e asciugarla.
4. Montare i bracci destro e sinistro della griglia di ingresso dell'aria sui montanti ai due lati del condizionatore d'aria e spingerla sino in fondo, quindi inserire il braccio centrale.



5. Controllare che il braccio centrale sia completamente inserito e chiudere la griglia di ingresso dell'aria.
 - Spingere nei punti indicati dalle quattro frecce nella parte inferiore della griglia di ingresso dell'aria per verificare che la griglia sia completamente chiusa.



12 PROBLEMI E CAUSE

Per i componenti dell'unità interna, le combinazioni, ecc. consultare il manuale del proprietario in dotazione con l'unità esterna.

ATTENZIONE

Se si verifica una delle seguenti condizioni, arrestare immediatamente il condizionatore d'aria, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il rivenditore:

- Gli interruttori non funzionano correttamente.
- Il fusibile principale si brucia spesso, oppure l'interruttore del circuito scatta spesso.
- Si è verificata la caduta di un corpo estraneo o di acqua all'interno del condizionatore d'aria.
- Si sono verificate condizioni insolite di qualsiasi tipo.
- Un'indicazione anomala viene visualizzata sul display del telecomando durante l'uso del telecomando collegato via cavo.

Prima di richiedere un intervento di assistenza o una riparazione, controllare i seguenti punti.

▼ Verifica

Mancato funzionamento

- L'interruttore di alimentazione principale è spento. (Interna)
- È scattato l'interruttore del circuito per disattivare l'alimentazione.
- Il fusibile principale è bruciato.
- L'alimentazione elettrica si è interrotta.
- Le pile del telecomando sono esaurite.
- È impostata la funzione TIMER di accensione.
- Il segnale viene inviato all'unità interna secondaria con il telecomando. (vedere a pagina 82)
- Il funzionamento dell'unità interna è limitato dal telecomando collegato via cavo che controlla un altro sistema. (Alla trasmissione del segnale viene emesso un segnale acustico di avvertimento (5 bip)).
- Si è verificato un conflitto della modalità di funzionamento. (Quando si verifica un conflitto della modalità di funzionamento, la spia "OPERATION" si accende e le spie "TIMER" e "Preheat/Defrost" lampeggiano alternatamente insieme a un segnale acustico). (vedere a pagina 77)



Il condizionatore non raffredda o riscalda bene

- Vi sono porte o finestre aperte.
 - Il filtro dell'aria è intasato dalla polvere.
 - Il deflettore non si trova nella posizione corretta.
 - La velocità di ventilazione è impostata al minimo.
 - Il condizionatore d'aria è impostato sulla modalità QUIET o di DEUMIDIFICAZIONE.
 - La temperatura impostata è troppo alta. (durante il funzionamento di raffreddamento)
 - La temperatura impostata è troppo bassa. (durante il funzionamento di riscaldamento)
 - (Soltanto quando l'aria non viene raffreddata durante il funzionamento di raffreddamento)
- Quando un'altra unità interna nello stesso sistema si trova nella modalità di riscaldamento.

